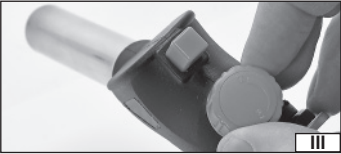
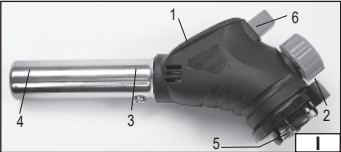




PL **PALNIK GAZOWY DO LUTOWANIA**
EN **GAS SOLDERING TORCH**
DE **GASBRENNER ZUM LÖTEN**
RU **ГАЗОВАЯ ГОРЕЛКА ДЛЯ ПАЙКИ**

YT-36710



PL
1. palnik gazowy
2. pokrętko regulatora gazowego
3. dysza płomienia
4. pierścień mocujący
5. przycisk układu zapłonowego

EN
1. gas burner
2. gas controller knob
3. flame nozzle
4. clamping ring
5. ignition system button

DE
1. Gasbrenner
2. Gasregler Drehknopf
3. Brennerdüse
4. Befestigungsring
5. Zünddrucktaste

RU
1. газовая горелка
2. вентиль газового регулятора
3. сопло пламени
4. зажимное кольцо
5. кнопка системы зажигания

PL

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Palnik gazowy jest przeznaczona do lutowania, podgrzewania oraz osuszania. Dzięki zasilaniu za pomocą pojemników (kartuszy) z gazem butanem (możliwe jest też zasilanie mieszaniną gazów propan butan) możliwa jest praca w miejscach pozbawionych źródeł energii. Urządzenie to może być używane tylko z pojemnikami jednorazowego użytku, zawierającymi techniczny gaz będący mieszkanką propanu i butanu, wyposażonymi w samouszczelniające złącze gwintowe. Pojemniki gazowe muszą być zgodne z normą EN 417. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Ważne: Przeczytać uważnie instrukcję użytkowania w celu zaznajomienia się z urządzeniem przed podłączeniem go do pojemnika na gaz. Zachować tę instrukcję na przyszłość.

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Urządzenie jest dostarczane w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. W skład wyposażenie nie wchodzą pojemniki z gazem.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy	-	YT-36710
Rodzaj gazu zasilającego	-	butan
Rodzaj pojemnika z gazem	-	jednorazowe, samouszczelniające, pod bezpośrednim ciśnieniem
Temperatura płomienia	[°C]	1000
Strumień znamionowy	[g/h]	73
Obciążenie cieplne	[kW]	1,00
Ciepłzar (bez zbiornika z gazem)	[kg]	0,12

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie to może być używane tylko z pojemnikami jednorazowego użytku, zawierającymi

techniczny gaz będący mieszkanką propanu i butanu, wyposażonymi w samouszczelniające złącze gwintowe. Pojemniki gazowe muszą być zgodne z normą EN 417. Usiłowanie podłączenia innych rodzajów pojemników na gaz może stwarzać niebezpieczeństwo. Nigdy nie przyłączać pojemnika bez uprzedniego przeczytania wydrukowanej na nim instrukcji. Kompletacja i nastawienia wykonane w fabryce nie powinny być zmieniane. Próby zmiany nastawień lub budowy zestawu oraz demontaż niektórych części lub stosowanie ich do celów innych niż są przeznaczone mogą być niebezpieczne. Sprawdzić czy uszczelnienia (między urządzeniem a pojemnikiem) są na swoim miejscu i w dobrym stanie przed przyłączeniem pojemnika na gaz. Nie używać urządzenia, jeżeli ma ono uszkodzone lub zużyte uszczelnienia. Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub które nie działa prawidłowo. Nie używać urządzenia wykazującego jakiegolwiek uszkodzenia. Zamknąć zawory zestawu przed przyłączeniem. Nie palić tytoniu w trakcie zmiany pojemników. Wymagane jest aby urządzenia były użytkowane w dobrze przewietrzanych miejscach, zgodnie z wymaganiami krajowymi dotyczącymi: dopływu powietrza do spalania; unikania niebezpiecznego gromadzenia się niespalonych gazów. Urządzenie powinno być używane z dala od materiałów łatwo palnych. Należy zachować co najmniej 5 metrów odległości pomiędzy wylotem palnika, a przyległymi powierzchniami (ściany, sufity). Nigdy nie kierować wylotu palnika w stronę ludzi lub zwierząt. Pojemniki na gaz powinny być wymieniane w dobrze przewietrzanych miejscach, najlepiej na zewnątrz pomieszczeń, z dala od jakiegolwiek źródła ognia, takich jak otwarty płomień, palniki pilotowe, grzejniki elektryczne i z dala od innych ludzi. Jeżeli urządzenie jest nieszczelne (zapach gazu), należy wynieść go natychmiast na zewnątrz, do dobrze przewietrzanego miejsca bez ognia, gdzie nieszczelność może być zlokalizowana i usunięta. Jeżeli chcesz sprawdzić nieszczelności występujące w twoim urządzeniu, zrób to na zewnątrz. Nie próbować wykrywać przecieków używając płomienia, używać w tym celu wody mydlanej. W trakcie pracy wyloty palników nagzewają się do wysokiej temperatury. Trzymać dzieci i osoby postronne z dala od urządzenia. Przed podłączeniem nowego pojemnika na gaz, sprawdź czy palniki są wygaszone. Przed podłączeniem nowego pojemnika na gaz do urządzenia, sprawdź uszczelnienia. Wymieniaj pojemnik na gaz na zewnątrz pomieszczeń i z dala od ludzi. Nie modyfikować urządzenia.

W przypadku potrzeby wysłania urządzenia do producenta lub serwisu, należy je ostudzić, odłączyć pojemnik z gazem, a następnie zapakować urządzenie w papierowe opakowanie jednostkowe i zabezpieczyć stosowanie do wybranego rodzaju transportu. **Zabronione jest wysłanie urządzenia wraz z pojemnikiem gazowym. Transportowanie środków niebezpiecznych podlega ograniczeniom.** Nie odkładać zapalonego palnika. Uważać, aby nie grzać pojemników i nie spalić węży. Wymieniać akcesoria jeżeli występuje taka potrzeba. Nie pracować w pomieszczeniach zamkniętych; zapewnić dobrą wentylację. Pracować tylko w czystym miejscu, z dala od materiałów palnych lub żałtuszczonych. Stosować środki ochrony oczu. Nosić niezałtuszczone ubranie. Unikać wdychania dymów spawalniczych/lutowniczych. Podczas pracy przestrzegać zaleceń dotyczących: zużycia gazu (przy normalnych nastawieniach) odpowiednio do każdego z akcesoriów oraz okresu trwałości pojemników. Odłączyć pojemniki, jeżeli zestaw nie będzie używany przez dłuższy czas lub w przypadku transportowania pojazdem. Przechowywać i transportować pojemniki w pozycji stojącej. Chronić przed dziećmi. Używać tylko wyspecyfikowanych części zamiennych. Nigdy nie używać zestawu z uszkodzoną częścią. Adres serwisu: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska. W razie wycieku gazu, należy natychmiast zgasić płomień palnika i oddalić się od wszelkich źródeł ognia i wysokiej temperatury. Postępować zgodnie z informacjami zawartymi w karcie charakterystyki produktu dołączonej do zbiornika z gazem. Kierować się pod wiatr. Odizolować skażony teren, nie dopuszczać do niego osób postronnych. Starać się zatrzymać lub przynajmniej ograniczyć uwolnienie do środowiska w miarę możliwości. Stosować odpowiednią ochronę dróg oddechowych. Rozpylić mgłę wodną aby zminimalizować i ograniczyć rozprzestrzenianie gazu.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Instalacja pojemnika z gazem

Instalacja pojemnika powinna odbywać się na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Z dala od źródeł ognia lub nadmiernego ciepła. Należy też zachować odległość od osób postronnych. Palnik został wyposażony w specjalne mocowanie, które umożliwia bardzo szybki i bezpieczny montaż pojemnika z gazem. Mocowanie umożliwia też demontaż pojemnika w dowolnym momencie. Zamknąć zawór gazowy, w tym celu należy przekręcić pokrętko regulatora do oporu w kierunku oznaczonym symbolem „OFF”. Pierścień mocujący obrócić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Pojemnik z gazem docisnąć do gniazda, ząb w pierścieniu mocującym, powinien trafić w wycięcie w kołnierzu pojemnika (II). Następnie dociśnięty pojemnik obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara pojemnik, aby pierścień zablokował możliwość jego demontażu. Demontaż należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności. Uwaga! Zabronione jest użytkowanie palnika bez prawidłowo zainstalowanego pojemnika z gazem. Upewnić się, że nie ma wycieków gazu. Użyć do tego celu wody mydlanej, jeżeli będą tworzyły się pęcherzyki gazu oznacza to wyciek. Zabroniona jest praca urządzeniem w którym wykryto wyciek gazu.

Praca palnikiem

Upewnić się, że nie ma wycieków gazu, następnie przekręcić nieco pokrętko regulatora w kierunku oznaczonym symbolem „ON”. Podpalić gaz u wylotu palnika za pomocą wbudowanego urządzenia zapalającego. Naciskając przycisk (III), płomień powinien się pojawić u wylotu palnika. Pokrętkiem regulatora (IV) ustawić wielkość płomienia tak, aby płomień był koloru niebieskiego. Należy unikać płomienia w kolorze pomarańczowym. Przed rozpoczęciem pracy odczekać około minutę, obserwując cały czas czy nie wystąpi niepożądane działanie. W początkowej fazie rozgrzewania może wystąpić zjawisko migotania gazu. W tym czasie pojemnik z gazem powinien znajdować się w pozycji pionowej. Jeżeli zjawisko migotania nie ustąpi samoistnie, należy wygasić płomień i skontaktować się z producentem.

Uwaga! Nie odkładać zapalonego palnika. Nie grzać pojemnika z gazem.

Wygaszanie palnika lampy

Przekręcić pokrętko regulatora do oporu w kierunku oznaczonym symbolem „OFF”. Płomień zgaśnie samoistnie. Należy zachować ostrożność, bo metalowe części palnika zostały nagrzane w wyniku pracy. Pozostawić lampę celem schłodzenia. Uwaga! Zabronione jest schładzanie strumieniem wody.

Konserwacja urządzenia

Urządzenie czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej tkaniny. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą

mydlin rozpuszczonych wodzie. Nie stosować ściernych środków czyszczących. W przypadku jakiegokolwiek usterek i zanieczyszczeń dyszy należy się skontaktować z punktem serwisowym producenta. Zabronione jest samodzielne oczyszczanie dyszy zwłaszcza za pomocą ostrych przedmiotów. Nie modyfikować urządzenia. Nie używać urządzenia z uszkodzonymi elementami.

Przechowywanie

Urządzenie przechowywać w dostarczonych opakowaniach jednostkowych. W miejscu ciemnym, suchym i dobrze wentylowanym. Niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Urządzenie przechowywać w pozycji pionowej.

EN

PROPERTIES OF THE PRODUCT

The gas torch has been designed for soldering, heating or drying. Since it is fed with butane cartridges (or optionally with propane and butane cartridges), it is possible to operate the tool where there is no source of electric energy. The tool may be used only with disposable cartridges, containing technological mixture of propane and butane, equipped with a self-tightening thread connection. The gas cartridges must comply with EN 417. A correct, reliable and safe operation of the tool depends on its correct use, so:

Important: Read the operating manual thoroughly in order to get acquainted with the tool before it is connected to the gas cartridge. Keep the manual for future reference.

The supplier shall not be held responsible for any damage occurred as a result of failure to observe safety regulations and indications contained in this manual.

ACCESSORIES

The tool is delivered complete and does not require assembly. Gas cartridges not included.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number	-	YT-36710
Types of gas	-	butane
Kind of gas cartridges	-	Disposable, self-tightening, under direct pressure
Flame temperature	[°C]	1000
Nominal flux	[g/h]	73
Heat load	[kW]	1,00
Weight (without gas cartridge)	[kg]	0,12

SAFETY RECOMMENDATIONS

The tool may be used only with disposable gas cartridges, which contain technological mixture of propane and butane, equipped with a self-tightening thread connection. The gas cartridges must comply with EN 417. An attempt to install other types of gas cartridges may imply a danger. Do not ever install gas cartridges without having previously read the instructions printed on them. The original structure and settings must not be modified. An attempt to modify the settings or the structure of the unit and remove certain elements or using them for other purposes than intended may be dangerous.

Make sure the sealing (between tool and the gas cartridge) are in place and in good conditions, before you install a gas cartridge. Do not use the tool, if the sealing are damaged or worn out. Do not use the tool, if it is not tight, damaged or if it does not function correctly. Do not use the tool with any defect.

Close the valves of the unit before connection. Do not smoke while changing gas cartridges. The tool must be operated in well ventilated areas, in accordance with national regulations regarding: supply of air for burning; avoidance of dangerous gathering on unburnt gases. The tool should be used far from inflammable materials. Keep a minimum distance of 5 metres between the outlet of the burner and the nearby surfaces (walls, ceilings). Do not ever direct the outlet of the burner towards people or animals. Gas cartridges should be replaced in well ventilated places, preferably outdoors, far from any sources of fire, such as open flames, pilot burners, electric heaters and away from other people.

If the tool is not tight (you can smell gas), then remove it immediately outdoors to a well-ventilated place containing no source of fire, where the leakage may be localized and eliminated. If you want to check any leakage of the tool, do it outdoors. Do not try to detect leakage using flames. To do so use water with soap. During work the outlets of the burners heat up to a high temperature. Keep children and bystanders away from the tool.

Before you install a new gas cartridge, make sure the burners are turned off. Before you install a new gas cartridge in the tool, check the sealing. Replace gas cartridges outdoors and away from other people.

Do not modify the tool. In case the tool must be sent to the manufacturer or a service point, it is required to cool it down, disconnect the gas cartridge and then pack the tool in an individual paper package adequately for the given means of transport. **It is prohibited to send the tool along with a gas cartridge. Transport of dangerous materials is subject to restrictions.**

Do not put a burning burner down. Do not heat up gas cartridges or burn hoses. Replace the accessories, if necessary.

Do not work indoors; provide good ventilation. Work only in a clean area, away from inflammable or greasy materials. Wear eye protection. Do not wear greasy clothes. Avoid welding and soldering fumes.

During work observe indications regarding: gas consumption (at normal settings) adequately for each of the accessories and the shelf life of the gas cartridges.

Disconnect the gas cartridge, if the unit is not to be used for a long period or in case it is transported in a vehicle.

Store and transport gas cartridge upright. Protect them from children. Use only specified spare parts. Do not ever use a unit with a damaged element. Service point: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland. In case of a gas leakage, it is required to immediately turn the burner off and walk away from any source of fire and high temperature. Proceed in accordance with the information contained in safety data sheet provided along with the gas cartridge. Head against the wind. Isolate the contaminated area and keep bystanders away. Try to stop or at least reduce the emission to the environment, if possible. Use adequate protection of the respiratory tract. Spray water mist to minimise and limit the release of gas.

OPERATION OF THE TOOL

Installation of gas container

Installation of gas container should be carried out outdoors or in a well ventilated room. Far from source of fire or excess heat. Also maintain a distance from bystanders. The burner has been fitted with a special fixing, which allows assembling of the gas container in a very fast and safe way. Fixing also allows disassembling the container at any time.

Close the gas valve, to do this turn the controller knob till it stops in a direction marked with “OFF” symbol.

Then turn the clamping ring in clockwise direction until it stops. The gas container should be pressed down against the socket, the tooth in clamping ring should hit the notch in the container flange (II). Then turn the container in counter clockwise direction so that the ring prevents its disassembly.

Disassembly should be carried out in the reverse order. Note! It is forbidden to use the burner without properly installed gas container. Make sure there is no gas leakage. Use for this purpose soapy water, forming of gas bubbles indicates the leakage. It is forbidden to work with a device, in which gas leakage was detected.

Work with the burner

Make sure there is no gas leakage, than slightly turn the controller knob in a direction marked with “ON” symbol. Set the gas on fire at the burner outlet using a built-in ignition device.

By pressing button (III), the flame should appear at the burner’s outlet. Set the flame size so that the flame is blue by turning the controller knob..

Avoid the flame in orange. Before the work wait approximately one minute, all the time observing eventuality of adverse side-effects. In the initial warm-up phase, gas flickering may occur.

At this moment, the gas container should be in a vertical position. If the flickering phenomenon does not disappear by itself, extinguish the flame and contact the manufacturer.

Note! Do not put aside the burner with open flame. Do not heat the gas container.

Turning the lamp burner off

Turn the handwheel of the regulator to the limit towards the symbol „OFF”. The flame will go out automatically. Be careful, since the metal parts of the burner heated up during work. Put the lamp down and wait until it has cooled down.

Attention! It is prohibited to cool the lamp down with water.

Maintenance of the tool

Clean the tool with a soft, humid cloth. Heavy dirt should be removed with water and soap. Do not use abrasive cleaning agents.

In case of any damage or dirt in the nozzle contact a service point of the manufacturer. It is prohibited to clean the nozzle alone, particularly using sharp objects.

Do not modify the tool. Do not use a tool with damaged elements.

Storage

The tool must be stored in the provided individual cases in a dark, dry and well ventilated room, protected from any access of unauthorised persons, particularly children. The tool must be stored in an upright position.

